

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1108



祂無論吩咐
你們什麼，
你們就作什麼！

二千一九年元月二十日 丙年 常年期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主教

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日早上 8:00 a.m.
星期日早上 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

本堂神父在上主日中文彌撒 —— 粵語彌撒更新報告

主內親愛的教友們，

我今天在這裡，希望幫助大家瞭解，為什麼堂區要開始廣東話彌撒。聖湯瑪斯堂的主要工作是藉著關心愛護人們，及服務大眾，來幫助大家認識天主。所以任何時候如果人們有牧靈上的需要，我們都該盡力提供幫助。

聖湯瑪斯堂在50年前開始時，主日只有一台英文彌撒。現在有三台英文彌撒。大於30年前，堂區注意到講西班牙語教友的需求，然後開始有了西班牙語彌撒。

又過了幾年，因為說中文的移民增多，於是開始中文彌撒。從這些例子看來，堂區總是幫助不同的團體接近天主，維持信仰。我們的堂區並沒有分

裂，而是成長。堂區就像一個家庭，會隨著時間而成長。

在過去幾年，我曾和總主教及牧靈區主教提到因為堂區四周人口變化，我們的服務需求也跟著改變。他們給我的指示是：打開我們的大門，盡量提供幫助。最近，聖蓋博的聖安東尼堂區，為服務許多說越南語教友，開使有越南語彌撒；如果可能，我也希望在聖湯瑪斯堂開菲律賓語彌撒。

在聖蓋博山谷區，有很多說廣東話的天主教友。他們因不會說英文，要去中國城的彌撒又有交通問題，於是不再上教堂。如果我們關懷這些移民兄弟姐妹，增開廣東話彌撒，他們便能有機會參與彌撒聖祭。有些教友擔

心開兩台彌撒會分散華人力量，分裂華人團體。我瞭解，任何改變都可能對現有作業造成衝擊，但從另一角度來看，對華人團體，這也是個絕佳機會學習如何成長，並為團體訓練未來的領導人才。請記得教宗方濟各的教導：沒有改變，便是沒有跟隨聖神。

所以我們祈禱，讓我們成為主的工具，彼此幫忙學習關心、友好、及愛德。

在和劉神父討論後，我已指定Teresa Fung, May Yip and Vicky Tang為廣東話彌撒禮儀組聯絡人。我邀請大家聆聽聖神的聲音，繼續關心團體，為大家服務。

~本堂神父Fr. John 供稿~
王海瀛姐妹 譯

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

新年新計劃——成爲一個義務的舉報者

即使法律對於強制舉報的要求，並不屬於你的義務責任，做爲一個天主教徒，我們被召叫去隨時保護易受傷害者，這就表示我們要上報對孩子造成危險的任何不當行爲，我們唯一能預防性侵或虐待就是學習認出受虐的記號，並且爲我們團體社區裡孩童的安全負起所有權，“Make a new year’s Resolution to become a mandatory reporter.”「新年新計劃——成爲一個義務的舉報者」，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經二：

依撒意亞先知書 六二，1~5
我爲了熙雍決不緘默，爲了耶路撒冷決不休息，直到它的正義出現、有如光輝，它的救恩點燃、有如火炬。萬民都要看見你的正義，列王都要目睹你的榮耀；人們要給你起一個新的名字，是上主親口所指定的。你將是上主手中的榮冠，是你天主掌上的冠冕。你不再叫做「被遺棄的」，你的地區也不再稱爲「荒涼的」；因爲你要稱爲「我可愛的」，你的領域要稱爲「已婚的」，因爲上主喜愛你，你的領域將要嫁給祂。青年怎樣娶處女，你的建築者也要照樣娶你；新郎怎樣喜愛新娘，你的天主也要照樣喜愛你。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠九五，3；1~3，7~10ac

答：請在萬民中，宣揚上主的奇能。

- 一、你們要向上主高唱新歌；普世大地，要向上主詠唱。你們要向上主歌唱，讚美祂的聖名，日復一日，不斷宣揚祂的救恩。答
- 二、在列邦中，傳述祂的光榮；在萬民中，宣揚祂的奇能。答
- 三、各家各戶，請讚頌上主的光榮威能，請光耀上主的名號。答
- 四、請穿戴著聖潔的衣冠，叩拜上主；普世大地，在祂面前要戰兢，向萬民宣布「上主爲王」。祂以正義公允審判萬邦。答

讀經二：

十二，4~11

聖保祿宗徒致格林多人前書 弟兄姐妹們：神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜；職務雖有區別，所侍奉的卻是同一的主；工作的效能雖有區別，卻是同一的天主在人身上所推動的。聖神顯示在每人身上，都是爲了眾人的好處。這人從聖神領受了智慧的言語，那人卻從同一聖神領受了知識的言

答：

請在 萬 民 中，宣 揚， 宣 揚 上 主 的 奇 能。

語；有人從同一聖神接受了信心，也有人從同一聖神領受了治病的奇恩；有的能行奇蹟，有的能說先知話，有的能辨別神恩，有的能說各種方言，也有的能解釋方言。可是，這一切都是由這唯一的、同一的聖神所作的；祂隨心所欲，把祂的恩賜分給每個人。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 撒三，9，若六，69

答：阿肋路亞。

領：主！請祢發言，祢的僕人在此靜聽。主！惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福 音： 二，1~12

聖若望福音

那時候，在加里肋亞的加納有婚宴，耶穌的母親在那裡；耶穌和祂的門徒也被邀請參加婚宴。酒用盡了，耶穌的母親對祂說：「他們沒有酒了。」耶穌回答說：「母親，這與我和你有什麼關係呢？我的時候還沒有到。」祂的母親對僕役說：「祂無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」在那裡放著六口石缸，是供猶太人行洗潔禮用的；每口缸可盛兩三桶水。耶穌對僕役說：「你們把缸灌滿水！」他們就灌滿了，直到缸口。然後，耶穌又對他們說：「現在你們舀出來，送給筵席的總管！」他們便送去了。總管嘗了水變成的酒——他並不知是從那裡來的，舀水的僕役卻知道，總管便叫過新郎來，對他說：「人人都是先上好酒，等客人都喝夠了，纔上次等的；你卻把好酒留到現在。」

這是耶穌所行的第一個奇跡，是在加里肋亞的加納行的；祂顯示了自己的光榮，祂的門徒們就信從了祂。

這事以後，祂和母親、弟兄以及門徒下到葛法翁，在那裡住了幾天。

這是基督的福音

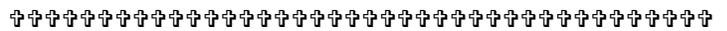
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩：

趙麗，Jeffrey蔡、Sherry及家人，陳瑞蘭(九)，陳聖嚮、鄭美芳全家施殊英及家人(八)，馬國英全家(四)，曾慶斯、張麗珍全家(四)，陳月琴及家人(二)，譚麗英、陳麗愛、耀興、耀光、小賢(六)，Angela爲家人(四)，林允錦、陳月彩及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

Katherine 曾(八)，楊曉春全家(三)，周黎敏全家(九)，陳家星(四) 鄒忠禮(六)，鄒麗文(五)，田彬及家人(二)，王林鶴(三)，余玥儒爲自己及家人母親張淑美(十)，鄭妙愛(二)，趙懿及家人(一) 林選東(二)，何玲爲家人(二)，張陳明玉及家人(五)，韓卓榮、張騰方(五) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九)，李錦萍全家，張碧雲，徐永如、朱邦彥全家(一)，張銀雪求面談順利通過(一) Angela爲兒子黃豐承、黃聰承、兒媳晴晴(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)，尹崑崙及家人(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(三) 蔡家兄弟姐妹爲兄長蔡義倫求身體早日康復(三) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七) 谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八) 鄭妙愛爲AuLe求信德(二) Christina Wong爲余王玉玉(三)，王鄭紅、李文淵及全家(二)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(五)
追思長輩王媽媽袁淑云依擲斯：
朱真真(二)，馮家(四)，孟曉慧、楊雪虹(四)，鄭美芳(四)，李美芳(一) 林允錦(四)，伍鄭佩萱(二)，大喬(四)，呂月華(四)，吳春輝、陳月琴(一)
蔡冰芝、蔡方裕及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福(一)
朱勇王萍追思孫清秀媽媽陳金蓮(瑪麗亞)(一)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九)，薛音琪追思父親薛聞昌 田志英追思教友陳志珍(二)，鄭益及家人追思母親刁全利(二)
蔡家兄弟姐妹追思大兄蔡義昆(多明我)(二)
黃正郁及家人追思黃琿文(五)，吳蔡心華率子女追思吳伯倫(六)
Clara Dong 追思母親董漢三(一)，李巧琳追思六伯吳志茂(三)
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二)，許蔓華追思好友追思吳伯倫(一)
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 王鄭紅、李文淵追思王金水、王振清、王廠領、李青林、陳海姣(二)
盧黎明追思公公柯炎生、三舅賈振國(三)
陳鳳金追思鄭瑪利亞、陳若瑟(二)，錢 途 追思父親錢海龍 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人
王家兄弟姐妹追思四哥王建榮逝世 10 週年(七)
谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(一)
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
余玥儒及家人爲煉靈余家林家祖先親友恩人(五)
李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(三)
馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)
趙麗爲眾嬰靈祈禱，教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十)
陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，李錦萍求所有靈魂早升天國(十)

每日讀經：

一月廿一日：希五1-10；谷二18-22
一月廿二日：希六10-20；谷二23-28
一月廿三日：希七1-17；谷三1-6

一月廿四日：希七25-八6；谷三7-12
一月廿五日：宗廿二3-16；谷十六15-18
一月廿六日：弟後一1-8；谷三20-21
一月廿七日：厄下八2-10；格前十二12-30；路一1-4，四14-21

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

春節祭祖大典：將於主日2月10日(大年初六)舉行春節祭祖大典及餐會活動。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來歡度春節。2月3日下午3時排練，敬請相關人員準時出席。

聖堂佈置：農曆新年聖堂內需要花卉佈置。請大家贊助或借用您家漂亮的花卉盆栽。請連絡：葉慧娜 626-780-3271。

農曆新年通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於1月27日前填妥神花單(本週夾頁)，以便製作精美的冊子。

主日中文彌撒：主日9:30的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「小學運作基金」，謝謝！上主日(1/13)共358人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

中文平日彌撒：本堂為服務主日無法前來參加彌撒的教友，提供中文平日彌撒(每星期一晚上7:00pm及每星期三早上8:00am，歡迎教友參加。

粵語主日彌撒：本堂預計2月17日(主日)下午3點開始，每週將有粵語的主日彌撒。連繫：Teresa馮 323-712-5711、May葉 626-780-3271, Vicki鄧 626-863-6081。

年底報稅捐贈：2018年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，堂區辦公室需要7-10個工作天作業。

家長會：下主日(1/27)彌撒後11:15在禮堂召開會議，宗教教育的孩童們照常上課，敬請所有家長參加。連繫：黃小鳳 909-837-8533, Patty余 626-379-9103。

通功代禱：教友陳瑪麗的弟弟陳國慶安息彌撒：1月22日(週二)早上9:30，彌撒後安葬於天主教墓園 Holy Cross at Pomona，歡迎參加彌撒，懇請代禱及安慰家人。

通功代禱：華人辦公室職員王萍的母親及兄長於1月24日(週四)晚上7時，(6:30誦唸玫瑰經)將在本堂舉行安息彌撒，次日將骨灰帶回山東青島安厝，請大家來參加彌撒，並為她及她的家人祈禱。連繫：Teresa馮 323-712-5711, Wendy張 626-231-9589。

國定假日：1月21日(星期一)馬丁路德日。堂區和華人辦公室休假一天。

預留時間：時間：3/3(週日)

1:00-4:00pm, 堂區茶聚籌款餐會，邀請您當天攜帶您自己獨特喜愛的茶杯來下午茶。預計18桌，徵求男士教友18位餐桌服務員，更需要您的捐款贊助獎品及禮卡。2/3主日開始售票，每張\$30元。連繫：Mary Ann Tretter 323-627-1273。

聖湯瑪斯堂 2019 聖地朝聖：感謝教友的熱心支持，18位已在聖地朝聖說明會中正式報名加入朝聖團。報名時間繼續開放到3/3/19(星期日)。華人辦公室或教堂門口桌上均有朝聖資訊。如果你想看看中文行程，或有興趣參加朝聖團，請聯絡王海瀛，電話/text：(562) 761-3055 或 agnes.yu@verizon.net

堂區捐款報告：1/13 主日捐款\$6,974元，短缺\$26元，每月網上捐款收入\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faitdirect.net/CA779

小德蘭家聚：時間：2/1及2/15的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142, 喬偉剛 626-264-5800。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：德撒洛尼前書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

2019年堂區活動

請預留您的時間共襄盛舉

2月10日(日)：春節祭祖餐會
3月3日(日)：堂區春季茶聚
4月28日(日)：堂區燒烤會
6月28(五)起：國慶煙火義賣
9月或10月待定：堂區園遊會
11月3日(日)：佳節饗宴
10月或11月：華人籌款餐會

讀書會：每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979, 鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：改為每個月第一與第三個星期的週五(2/1, 2/15) 7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271, Vicki鄧 626-863-6081。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st, 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗每個月第1-4的週六下午5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☛ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，王海波，孟祥童。

☛ 請為病人求健康：小德蘭。

☛ 請為 孟繁義，費卓爾 的所有需要祈禱。

☛ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：蔡劉三妹，Arora Garcia, 陳國慶，陳金蓮。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海波，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Instructor. Rows include 1/20 (Christianized family), 1/27 (Catholicism), and instructors like 夫婦懇談會 and 岳德帆 弟兄.

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於2019年復活節前夕(4/20)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語
※ 每(星期三)晚上 8:00pm-9:30pm 國、粵語
時間：11:15am。地點：禮堂會議室。

聯絡：Vicki鄧 626-863-6081, 陳忠貴 626-298-0236 鄭弘 626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

歡迎各界廠商 刊登廣告

專業電工 專精地產買賣&貸款
三十年經驗 做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質，服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 Bill 陳 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車 福州特產 **福益店** 零售批發

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts
新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party
歡迎個人及團體訂購
626-292-6988

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770

歡迎各界廠商 刊登廣告

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789